



POUR L'ÉCOLE  
DE LA CONFIANCE

# SEMAINE 14 / 19 mai 2018

# DES LANGUES VIVANTES

Guide académique









# SOMMAIRE

---

Préambule ..... **p 2**

---

« Partageons les langues ! » ..... **p 3**

---

Mobiliser tous les acteurs académiques ..... **p 3**

---

Valoriser les actions menées ..... **p 4**

---

Les langues vivantes :  
opportunités et perspectives ..... **p 4**



# PRÉAMBULE

Cette troisième édition de la Semaine des langues vivantes a pour objectif de faire prendre conscience à tous les élèves ainsi qu'à leur famille de l'intérêt et de l'importance de développer des compétences en langues vivantes.

L'apprentissage des langues vivantes étrangères et régionales tient une place essentielle dans la construction de la citoyenneté, l'enrichissement de la personnalité et l'ouverture au monde.

Il favorise également l'employabilité des jeunes en France et à l'étranger.

Cet apprentissage se construit tout au long de la scolarité, depuis le CP jusqu'au lycée et au-delà ; il offre aux élèves autant d'occasions de découvrir d'autres horizons culturels et linguistiques. Depuis la rentrée 2017, de nouvelles mesures permettent d'assouplir et d'enrichir les enseignements au collège. Afin de s'ouvrir sur l'Europe et sur le monde, les établissements peuvent proposer aux élèves davantage d'enseignements facultatifs et affirmer ainsi l'identité spécifique de leur projet éducatif. Les classes bilingues qui permettent l'apprentissage de deux langues, dès la classe de 6<sup>e</sup>, sont rétablies. Dès la classe de 5<sup>e</sup>, un nouvel enseignement de langues et cultures européennes est créé permettant de renforcer l'apprentissage des langues vivantes ; les élèves peuvent aussi suivre jusqu'à deux heures hebdomadaires de langues et cultures régionales. Ainsi, l'enrichissement des enseignements de langues permet de diversifier les parcours des élèves, mais aussi de conforter l'attractivité des établissements, qui choisissent de faire des langues un marqueur de leur projet. Organisée chaque année au mois de mai, la Semaine des langues vivantes s'attache à sensibiliser le grand public à la diversité linguistique qui existe sur notre territoire et à l'atout que représentent les langues vivantes et leurs dimensions culturelles. Cette semaine s'inscrit également dans la volonté de susciter l'envie de les apprendre et de les partager.



## « PARTAGEONS LES LANGUES ! »

— Pour cette troisième édition, le comité de pilotage national composé de différents partenaires et de représentants du ministère a défini la thématique suivante : « Partageons les langues ! ». Tous les écoliers, collégiens, lycéens, étudiants des voies professionnelle, technologique et générale ainsi que les enseignants du premier degré, professeurs de langues vivantes étrangères et régionales, professeurs d'autres disciplines, professeurs documentalistes, assistants de langues vivantes, parents, conseillers principaux d'éducation, directeurs d'école, chefs d'établissement, etc., sont concernés et sont incités à se mobiliser durant la Semaine des langues vivantes qui doit permettre l'expression des compétences en langues vivantes et ainsi faire vivre la diversité de celles-ci.

— Faire sortir les langues vivantes de la salle de classe, les faire entrer dans l'école ou l'établissement autrement, accepter de les parler, de les comprendre, même imparfaitement, sont les enjeux de cette Semaine.

— Les actions destinées à valoriser les langues dans toute leur diversité peuvent prendre des formes variées que toute la communauté éducative est invitée à construire de façon collaborative.



## MOBILISER TOUS LES ACTEURS ACADÉMIQUES

— Dans chaque académie, un correspondant académique identifié par le recteur est chargé de coordonner la Semaine des langues vivantes au niveau local et de la faire rayonner. Avec l'appui des IA-Dasen et des corps d'inspection, les chefs d'établissement et les enseignants des premier et second degrés sont appelés à se mobiliser afin que toutes les actions autour des langues vivantes soient valorisées durant cette semaine.

— La Semaine des langues vivantes a aussi pour objectifs de mettre en valeur les compétences acquises par les élèves, de donner de la visibilité à des actions déjà menées dans un grand nombre d'écoles et d'établissements et d'impulser des actions innovantes. Le correspondant académique peut coordonner des projets et leur donner une visibilité, en mettant particulièrement en valeur la diversité linguistique.

— À l'échelle académique ou départementale, un temps fort dédié aux langues vivantes peut être envisagé afin d'accueillir les familles dans les écoles, collèges et lycées à l'occasion d'événements divers : portes ouvertes, activités autour des langues vivantes, exposition des productions des élèves, conférences, ateliers, etc. Le lancement ou la clôture de cette semaine peut s'inscrire, par exemple, dans le cadre d'une manifestation phare : conférence, colloque, table-ronde, projection de films, spectacle, signature de conventions locales avec des associations, organismes ou entreprises.

— Les chargés de communication, le réseau des Daac, des Dareic, des Dan, le réseau des interlocuteurs académiques pour le numérique (IAN), le réseau eTwinning ainsi que les représentants d'associations et les partenaires universitaires ont un rôle clé à jouer. Les associations qui œuvrent dans le champ du plurilinguisme peuvent être sollicitées, de même que les partenaires culturels (compagnies théâtrales, cinémas, artistes en résidence, etc.) ainsi que les collectivités territoriales de rattachement, en particulier au travers des jumelages.

— Dans de nombreuses académies, des concours et des actions existent déjà. La Semaine des langues vivantes est l'occasion de les faire connaître et de les faire vivre pleinement.

— Les écoles supérieures du professorat et de l'éducation (Espe) sont invitées à prendre part à l'opération afin de sensibiliser les futurs enseignants à la diversité linguistique et à l'enjeu majeur que représente l'apprentissage des langues.



## VALORISER LES ACTIONS MENÉES

### — Sur Internet et les réseaux sociaux

Les services de communication des rectorats peuvent créer ou actualiser une page dédiée à cette opération sur le site académique. Pour faciliter la communication et la valorisation des projets, une balise Twitter spécifique peut être utilisée : #semaineLV

### — Dans les médias locaux

Le correspondant académique peut sensibiliser les médias locaux (presse écrite, radio, télévision, Internet) afin de valoriser et de promouvoir les actions menées dans le cadre de cette Semaine.

### **DANS LES ACADÉMIES DE BESANÇON, DE CLERMONT-FERRAND ET DE VERSAILLES**

Des pages dédiées sur les sites académiques de [Besançon](#), de [Clermont-Ferrand](#) et de [Versailles](#) donnent à voir de nombreux exemples d'actions menées. Des fiches proposent des présentations de projets et des pistes d'exploitation pédagogique. La richesse et la diversité de ces projets témoignent du dynamisme des équipes et de la mobilisation de toute la communauté éducative. Toutes les langues sont représentées et tous les champs disciplinaires sont associés au succès de cette Semaine.

Le suivi national de l'opération est assuré par la Dgesco. À l'issue de la Semaine des langues, les correspondants académiques communiquent un bref bilan de l'opération (estimation du nombre d'élèves et d'adultes impliqués, opérations menées, nombres d'établissements ayant proposé des actions, partenariats, couverture médiatique, etc.) à l'adresse suivante : [dgesco.maf1@education.gouv.fr](mailto:dgesco.maf1@education.gouv.fr)



## LES LANGUES VIVANTES : OPPORTUNITÉS ET PERSPECTIVES

### Créer des temps forts en lien avec les programmes d'enseignement de langues vivantes

— **Les médias et les supports numériques** offrent des ressources particulièrement riches pour accéder à la pluralité des langues et à la diversité des cultures, dans la salle de classe mais aussi hors du contexte scolaire. Ils contribuent à modifier les situations d'apprentissage par la mise en place d'activités en autonomie, en différé, en présentiel, à distance, tout en privilégiant des interactions entre les élèves et les professeurs ou mettant en œuvre un travail collaboratif.

— **Un usage guidé des ressources numériques** permet aux élèves d'exercer leur citoyenneté dans une société de l'information et de la communication, et de former les « cybercitoyens » actifs, éclairés et responsables de demain.

## FOCUS SUR LES RESSOURCES ET LES USAGES NUMÉRIQUES SUR LE PORTAIL NATIONAL DE RESSOURCES LANGUES VIVANTES ÉDUSCOL



**La lettre Édu\_Num langues vivantes** donne des informations sur les ressources et les actualités en lien avec les langues vivantes et le numérique.



**Des banques de ressources numériques pour les langues vivantes** sont gratuitement mises à disposition des enseignants et des élèves du CM1 à la 3<sup>e</sup> et sont organisées par cycles d'apprentissage. [Lien pour y accéder.](#)



**Les travaux académiques mutualisés (TraAM)** permettent le développement des usages numériques dans l'enseignement secondaire. Ces travaux ont été menés par des groupes académiques d'enseignants du second degré sous la responsabilité des inspecteurs territoriaux (IEN - IA-IPR).

### Dans l'académie de La Réunion

Une série de tutoriels vidéo destinés à aider les enseignants désireux de s'approprier la plateforme de cours en ligne Moodle est accessible sur le [site académique de La Réunion](#). Sur cette plateforme, chaque enseignant peut mettre ses cours en ligne à l'attention de ses élèves, partager des vidéos et des fichiers audio, donner des documents à télécharger, intégrer des liens vers d'autres sites, faire communiquer les élèves entre eux grâce au forum, les évaluer avec des tests auto-corrigés, etc.

## ZOOM SUR ENGLISH FOR SCHOOLS ET DEUTSCH FÜR SCHULEN (CNED)



[English for School](#)



[Deutsch für Schulen](#)

Ces deux dispositifs proposent aux élèves et aux enseignants un service en ligne composé de deux univers : celui des élèves, qui met à leur disposition un ensemble de ressources multimédias, ludiques et interactives en anglais ou en allemand et celui des enseignants qui est constitué d'un espace de travail et d'échanges entre pairs.

Le concours de classe [Ma classe a du talent](#) intègre ces deux dispositifs. Il est ouvert à tous.

### Dans l'académie de Nice

*« La participation à ce projet a permis de créer une dynamique positive dans la classe, les enfants ont pu travailler au travers du thème proposé, ils se sont amusés et ont produit en anglais ».*

Stéphanie Thouvenel, enseignante de la classe de CM1, lauréate de l'édition 2016-2017 - école Pont du Las – Toulon (Var).



## Lire, entendre et comprendre les langues dans l'établissement en dehors des salles de langues

- └─ séances d'enseignement, projets disciplinaires ou interdisciplinaires en langues vivantes ;
- └─ affichages multilingues (signalétique, annonces, informations, expositions) ;
- └─ documents sonores ou vidéo en langues vivantes diffusés dans les halls, au CDI, sur le site ou la webradio de l'établissement ;
- └─ expositions des productions écrites ou orales d'élèves ;
- └─ projections de dessins animés, d'animations, de films en langues vivantes étrangères ;
- └─ participation à des défis, des rallyes et/ou à des concours en lien avec les langues ;
- └─ mises en place de partenariats académiques : British Council, Institut Goethe, etc.

### ZOOMS DANS QUELQUES ACADÉMIES



De nombreux exemples de mises en œuvre pédagogiques sont disponibles sur le site Éduscol et sur la page [Enseigner les langues vivantes](#).

#### Dans l'académie de Besançon

Au lycée Paul Émile Victor de Champagnole (Jura), la Semaine des langues vivantes a été l'occasion de mettre à l'honneur les actions menées : adaptation et interprétation de pièces de théâtre, travaux d'écriture, création de vidéo, etc. Les lycéens ont organisé un moment de convivialité autour des langues et des cultures.

#### Dans l'académie de Bordeaux

« Le projet "Mescalanha at school" mené au sein de l'école Serge Barranx de Montfort-en-Chalosse (Landes) avait pour objectif de faire découvrir des langues étrangères et de sensibiliser tous les élèves à la langue et à la culture régionale. Ainsi, les élèves ont pu s'exprimer en anglais, en chinois, en gascon et en espagnol, par l'écriture, le chant, la danse, le dessin, la peinture, des activités de modelage et d'assemblage au gré des ateliers organisés par l'équipe enseignante mobilisée et soutenue par de nombreux bénévoles ». Dany Barrieu, directrice.

#### Dans l'académie de Lille

À l'occasion de la Semaine des langues, le lycée professionnel Robespierre de Lens (Pas-de-Calais) a proposé un jeu concours autour de différents pays, des cultures et de la gastronomie. En outre, une séance en allemand et en espagnol à destination des classes de 2<sup>de</sup> et de T<sup>le</sup> a été organisée. En binôme, un germanisant et un hispanisant réalisaient une série de défis et de jeux afin de découvrir des aspects de chacune de ces langues. Cette activité a permis de valoriser les connaissances et les compétences de chacun et de susciter la curiosité des élèves.

#### Dans l'académie de Poitiers

« Plusieurs projets ont été proposés aux enseignants du premier degré afin de faire découvrir à leurs élèves différentes langues ou de valoriser les langues parlées dans et autour de l'école. Des biographies langagières, des créations visuelles sur les mots pour dire la fraternité, des affichages plurilingues ont ainsi été créés dans de nombreuses écoles. Les élèves d'Ulis ont été destinataires d'un message et ont mené une enquête afin de découvrir le sens des mots et la langue dans laquelle ils étaient écrits. Après avoir effectué des recherches, ils ont guidé d'autres élèves dans l'identification des langues et écritures, puis ont participé à la réalisation de traces collectives pour mettre en valeur leurs découvertes ». Agnès Castel, IEN premier degré.



## Communiquer en langue étrangère avec d'autres interlocuteurs

- échanges écrits et/ou oraux avec des établissements à l'étranger par le biais d'eTwinning ou d'appariements ;
- échanges avec un assistant de langue.

### **ZOOM SUR ETWINNING**



Le dispositif [eTwinning](#) permet aux enseignants et aux élèves de mettre en œuvre des projets interdisciplinaires en communiquant et en collaborant avec leurs homologues européens. Un projet eTwinning concerne en premier lieu deux ou plusieurs pays européens différents, avec la possibilité d'inviter d'autres partenaires d'Europe ou de pays tiers. Les projets peuvent être initiés à tout moment de l'année scolaire et dans n'importe quelle langue. Leur durée comme les contenus sont laissés au choix des participants.

#### **Opportunités et formations**

eTwinning met gratuitement à disposition des enseignants un dispositif de recherche de partenaires en ligne, une plateforme collaborative sécurisée pour mener des projets dans le cadre des programmes nationaux ainsi qu'un ensemble de ressources et de services (messagerie, calendrier, blog, forum, wiki, salle

de discussion, visioconférence, bibliothèque de documents, etc.). Ce dispositif permet de mutualiser les pratiques innovantes et offre un soutien à la formation initiale et continue des enseignants (formations en présentiel dans les académies, en ligne, séminaires, parcours M@gistère, formation initiale des cadres). Il développe les compétences linguistiques et numériques des élèves, et favorise l'ouverture interculturelle. 35 pays (+ 6 pays d'eTwinning Plus : l'Ukraine, la Tunisie, la Géorgie, la Moldavie, l'Arménie, l'Azerbaïdjan) y participent dans 28 langues différentes. En France, l'action eTwinning Plus est déployée par le [réseau Canopé](#).

#### **Dans l'académie de Strasbourg**

Dans le cadre d'un projet Erasmus+, les élèves du lycée polyvalent Camille Sée (Haut-Rhin) et leurs partenaires ont fait des propositions pour le Parlement européen. [La production finale](#) a été remise à Anne Sander, députée européenne : Employability - A challenge for youth - Dreams and Reality (Employabilité, un défi pour la jeunesse - Rêves et réalité).

### **LE CIEP ET LES ASSISTANTS**

[Le programme des assistants de langue vivante en France](#) concerne 4 500 jeunes, originaires de 60 pays et de 15 aires linguistiques, qui viennent en appui à l'enseignement des langues et cultures dans les écoles, collèges et lycées. Ils sont en fonctions du 1<sup>er</sup> octobre au 30 avril et interviennent auprès des élèves, sous la responsabilité d'un professeur référent. Leur présence dans l'établissement se prête tout particulièrement à la construction de projets avec les élèves et l'équipe pédagogique. [Consultez le guide de l'assistant de langue en France](#).

**Les projets, mis en œuvre à tout moment de l'année, pourront être présentés pendant la Semaine des langues**, valorisant ainsi l'implication des élèves. [Un exemple de collaboration entre assistant et professeur](#) autour du photojournalisme sur le site de l'académie de Dijon.



## Découvrir les langues au travers d'une ouverture culturelle, artistique ou scientifique

- sorties diverses (expositions, visites de musée, séances au cinéma, pièces de théâtre, performances) en lien avec des partenaires tels que les municipalités, les conseils départementaux et régionaux, les associations, les lieux de culture, etc. ;
- rencontres avec des écrivains, conférenciers, professionnels, artistes étrangers en résidence.

### ZOOMS SUR QUELQUES ACTIONS

#### Dans l'académie de Lyon

« Au lycée Lalande de Bourg-en-Bresse (Ain) dans le cadre de l'échange avec l'Istituto A. Greppi de Monticello Brianza, le projet mené a concerné des élèves de 1<sup>re</sup> du groupe de russe, de la section européenne d'italien, de la section cinéma-audiovisuel ainsi que les correspondants italiens qui étudient le russe dans leur établissement. Les élèves ont tourné une vidéo mettant en scène les Français et les Italiens pendant un speed dating dans une langue étrangère commune, le russe, en buvant du thé autour d'un samovar. L'assistante de russe a également participé à cette activité en aidant les élèves à la préparation des échanges. Ce sont des élèves volontaires qui se sont chargés du story-board. De cette collaboration avec la section cinéma-audiovisuel, sont nés un projet commun autour du cinéaste russe Tarkovski et le spectacle proposé au théâtre des Célestins de Lyon - saison 2017-2018, Le corps du poète ». Marie José Martinez, professeur de russe.

#### Au lycée français de Shanghai

« Pour commémorer le centenaire de l'arrivée en France des premiers jeunes travailleurs chinois incorporés aux troupes anglaises et françaises lors de la Grande Guerre, des élèves de 4<sup>e</sup> et de 3<sup>e</sup> du lycée français de Shanghai ont honoré la mémoire de ces hommes dans le cadre de leur enseignement en arts plastiques, anglais et chinois. Par le dessin, ils ont imaginé une planche de BD pour illustrer les camps où ces jeunes vivaient dans des conditions difficiles, à proximité du front. En anglais et en chinois, les collégiens ont imaginé une page de leur journal de bord fictif. Avec la participation des professeurs documentalistes, une vaste exposition des productions d'élèves, complétée par des planches de l'ouvrage de Gwenaëlle Abolivier et Zaï, Te souviens-tu de Wei ?, ont permis à la communauté scolaire de découvrir le destin de ces huagong (NDLR : travailleurs chinois) au nombre de 140 000, qui ont participé à la victoire des Alliés en 1918 et à la reconstruction de la France et de l'Angleterre jusqu'en 1920 ».

Anne-Laure Fournier, coordonnatrice pour l'enseignement du chinois.



### **ZOOM SUR LES SECTIONS LANGUES ET CULTURES MÉDITERRANÉENNES (LCM)**

Les [sections LCM](#) permettent aux élèves de se doter d'une solide culture humaniste et constituent un lieu privilégié de rencontres avec des chercheurs et des partenaires scientifiques et culturels.

#### **Dans l'académie de Versailles**

Le lycée de la Plaine de Neauphle à Trappes (Yvelines) a réalisé un projet autour des mathématiques, des langues et cultures de l'Antiquité, de l'histoire-géographie et de la sensibilisation à la langue arabe.

[Les voyages en Méditerranée](#) s'appuient sur la création par les élèves d'un site inspiré par l'émission *Le dessous des cartes*. On y découvre l'aventure des mots et des idées en Méditerranée, berceau de cultures.

### **ZOOM SUR LE PARTENARIAT AVEC LE BRITISH COUNCIL : SCIENCE IN SCHOOLS**

Le programme [Science in schools](#) est mis en œuvre depuis 2005 dans le cadre des accords franco-britanniques et piloté conjointement par le British Council et le ministère de l'Éducation nationale. Il associe langues et sciences et consiste à accueillir des chercheurs britanniques chargés d'animer en anglais des ateliers scientifiques dans les écoles, les collèges et les lycées. Les activités sont soutenues par des [ressources numériques dédiées](#).

#### **Les objectifs du programme :**

- sciences : présenter aux jeunes une image positive de la science ainsi que des métiers de la recherche ;
- langues : permettre aux jeunes d'entendre et d'employer la langue anglaise dans un contexte réel et international ;
- manipulations scientifiques : les ateliers pratiques ajoutent un élément ludique et concret à l'apprentissage de la science et de l'anglais.

#### **Dans l'académie de Créteil**

— **Atelier d'introduction à l'astronomie** : 8 écoles primaires ont accueilli des ateliers Science in schools. Les élèves de CM1 de l'école Jacques Jorissen de Drancy (Seine-Saint-Denis) ont ainsi découvert la lecture des cartes astronomiques et ont fabriqué une lunette, épaulés par un scientifique et tout cela en anglais. Les fonctionnaires stagiaires de l'Espe de Créteil ont également bénéficié d'une présentation du projet et des prolongements à envisager en classe.



## Créer des environnements favorables au développement personnel et/ou professionnel

- organiser des tables rondes avec des professionnels et usagers des langues (en lien avec le tissu économique local) ;
- amorcer les échanges avec les élèves dans le prolongement des résultats du [rapport Langues et employabilité](#), utiliser le film d'animation [la VO attitude](#) ainsi que les vidéos d'entretien avec des étudiants et des professionnels ayant vécu des expériences de mobilité.

### ZOOM SUR LE PROJET EOL



**Le projet EOL :**  
**[des environnements](#)**  
**[d'apprentissage optimisés](#)**  
**[pour et par les langues](#)**  
**[vivantes](#)** est coordonné par la

Direction générale de l'enseignement scolaire et l'inspection générale de l'éducation nationale au niveau national et par le [Centre européen des langues vivantes](#) à l'échelle européenne. En France, 43 établissements répartis dans 10 académies sont impliqués dans EOL ; d'autres établissements européens vont s'associer au projet. EOL s'articule autour de trois axes : le répertoire plurilingue de l'élève, l'ancrage culturel et la formation à la citoyenneté.

La pluralité des expérimentations menées mobilise les élèves et leurs familles, les équipes de langues vivantes et d'autres disciplines, les chefs d'établissement, les corps d'inspection, les délégués académiques aux relations européennes et internationales ainsi que des acteurs associatifs locaux. Les environnements créés varient selon les territoires et les personnes.

Dans les établissements impliqués, les projets EOL ont en commun :

- la diversité linguistique ;
- des partenariats et mobilités : échanges, mobilités diverses, projets, etc. ;
- des usages numériques : baladodiffusion, collège connecté, classe mobile, réalité augmentée, etc.

### Dans l'académie de Strasbourg

« La situation frontalière, l'ancrage fort dans l'aire culturelle et linguistique dialectophone et la proximité d'entreprises au rayonnement international conduisent naturellement le collège Charles Munch à Niederbronn-les-Bains (Bas-Rhin), à proposer un apprentissage renforcé de deux langues vivantes dès la 6<sup>e</sup>. Ainsi, les compétences construites en allemand constituent-elles un véritable accélérateur de l'apprentissage de l'anglais. L'établissement est depuis trois années très impliqué dans les projets locaux et régionaux notamment par le biais du centre international Albert Schweitzer.

Les élèves de section européenne ont pu participer à un projet transfrontalier lié au centenaire de la bataille de Verdun.

De nombreuses réalisations concrètes ont également été initiées par les professeurs en lien avec différents acteurs (Le Moulin 9, parc régional des Vosges du Nord, projet biodiversité, congrès station verte, etc.).

Le projet EOL constitue un axe fédérateur au projet d'établissement, il contribue au développement des compétences de chaque participant. » L'équipe EOL académique.



## Valoriser le plurilinguisme

- └ encourager à parler d'autres langues que celles étudiées dans leur établissement. Les élèves issus d'UPE2A, par exemple, peuvent présenter leur culture d'origine à travers l'évocation d'œuvres littéraires, cinématographiques, picturales, musicales, etc. ;
- └ accueillir des parents et grands-parents d'élèves parlant d'autres langues que celles enseignées pour partager un conte, un récit, un témoignage, une chanson, etc. ;
- └ favoriser le plurilinguisme qui s'exprime également au sein des établissements par la présence permanente ou ponctuelle d'élèves ou d'enseignants parlant une des langues étrangères ou régionales enseignées. Les intervenants dans le cadre des Elco ou Eile peuvent être associés ;
- └ solliciter des associations spécialisées dans ce domaine pour sensibiliser aux langues, jouer autour des langues et faciliter la compréhension de l'autre.

### **ZOOM DANS L'ACADÉMIE DE GUYANE**

#### **Dans l'académie de Guyane**

[Soup joumou](#) a été élaboré par 5 classes du **groupe scolaire Moulin à vent de Remire-Montjoly en Guyane**, dans le cadre du projet Mots M'Arts. Ce projet plurilingue (chinois, créole, portugais, etc.) a remporté le prix « coup de cœur » du jury de l'association [Dulala](#).

*« Enseignante en UPE2A, j'utilise les outils numériques pour développer des compétences langagières et plurilingues dans une démarche de création et d'inclusion. En mettant les élèves en position de créateurs et d'auteurs illustreurs, je leur donne une motivation plus grande pour entrer dans l'apprentissage du français. L'action **Mots'MArts labellisée Ma Guyane** c'est bien se poursuivra en 2017-2018 avec pour intention la valorisation de la richesse et de la diversité linguistique, le développement des compétences plurilingues des élèves et l'exploration des possibilités offertes par le numérique pour inventer un espace de création littéraire médiatique et plurilingue en coopération avec les parents ».*

Marie-Pascale Schoen, professeur.

#### **Le concours de Kamishibai plurilingue de l'association Dulala**

Ce concours propose aux professionnels de l'éducation un projet créatif et innovant ouvert sur la diversité des langues à travers la création d'une histoire (mobilisant au moins trois langues).

Cette année, le [concours](#) a pour thème : **Imaginons le monde de demain**.



## Sensibiliser à la mobilité et à l'ouverture internationale

- stimuler l'ouverture européenne et internationale grâce aux différents programmes de mobilité du Ciep, de l'Agence Erasmus+ / Éducation Formation, de l'Ofaj, etc. Il est possible de bénéficier de conseils et d'un accompagnement sur ces programmes auprès du délégué académique aux relations européennes et internationales (Dareic). Vous trouverez les coordonnées des Dareic en suivant ce [lien](#) ;
- porter à la connaissance des enseignants et des élèves les différents dispositifs existant tout au long de la scolarité (Erasmus+, certifications, etc.).

### ZOOM SUR ERASMUS +



Le programme européen **Erasmus+** offre de nombreuses opportunités de mobilités et de formation aux élèves et aux personnels des établissements scolaires publics ou privés sous contrat, de l'enseignement général, technique ou professionnel, de la maternelle au lycée. Comment identifier les formations / stages d'observation / missions d'enseignements en Europe ? Rendez-vous sur ce [lien](#).

Pour être informé des évolutions d'Erasmus+ pour l'enseignement scolaire, des appels à candidatures, des résultats des sélections, des conférences, des séminaires, des ateliers, [abonnez-vous au Flash Erasmus+](#).

### ZOOM SUR L'OFAJ



**L'Office franco-allemand pour la jeunesse (Ofaj)** est une organisation internationale au service de la coopération franco-allemande. Il a été créé par le traité de l'Elysée en 1963. L'Office a pour mission d'encourager les relations entre les jeunes Français et Allemands, de promouvoir et de développer les échanges entre les deux pays : échanges à orientation professionnelle, rencontres au domicile du partenaire, rencontres en tiers-lieu, mobilité individuelle. L'Ofaj offre aux enseignants des opportunités pour [se former](#) en présentiel ou en webinaire.

### ZOOM SUR CERTILINGUA

Le label d'excellence **CertiLingua®** est une certification internationale qui certifie des compétences interculturelles au niveau B2 du CECRL dans les deux langues vivantes étrangères apprises au cours de la scolarité des élèves. [Pour en savoir plus](#)

**POUR L'ÉCOLE  
DE LA CONFIANCE**

